



Direitu iha serbisu-fatin iha Austrália

Sé de'it mak iha direitu sira iha serbisu-fatin iha Austrália?

Lei sira kona-ba serbisu-fatin iha Austrália proteje traballadór ne'ebé hala'o sira-nia serbisu prinsipál iha Austrália, ka traballadór sira ne'ebé serbisu ba empregadór Australianu. Iha Austrália, traballadór sira la presiza sai sidadaun Australianu ka rezidente permanente atu hetan protesaun husi lei sira kona-ba serbisu-fatin.

Ema ne'ebé mak iha vistu (visa) ne'ebé permite sira atu serbisu mak iha direitu no protesaun báziku iha serbisu-fatin hanesan ho ema sira seluk ne'ebé serbisu iha Austrália. La iha kontratu ka akordu ruma ne'ebé bele hasai ka halakon direitu sira-ne'e.

Oinsá mak ha'u bele buka-hetan ajuda?

Fair Work Ombudsman¹ (FWO, Provedór Traballu Justu) asegura katak empregadór sira halo tuir lei serbisu-fatin Austrália nian.

Ita bele uza ferramenta sira iha FWO nia sítiu internét atu verifika ita-nia saláriu, hanesan kalkuladór saláriu nian.² Mós fasil atu uza tabela online atu hakerek oras hira mak ita serbisu ona hodi uza Record My Hours app - Fair Work Ombudsman (aplikasaun rejista ha'u-nia oras).³

Se ita preokupa katak ita-nia empregadór la trata ita ho justu ka la halo tuir lei serbisu-fatin Austrália nian, ita bele kontakta FWO atu buka-hetan informasaun, konsellu ka ajuda.

Ita bele bolu sira iha número telefone 13 13 94.

Karik ita mós bele hetan ajuda legál gratuita husi organizasaun sira seluk, hanesan asisténsia legál, sentru legál komunitáriu ka sindikatu ruma.⁴

Oinsa ho ha'u-nia vistu?

Ita-nia empregadór labele kansela ita-nia vistu, maske ita viola (la tuir) ona ita-nia kondisaun vistu nian. Só Department of Home Affairs (Home Affairs), inklui Australian Border Force (ABF, Forsa Fronteira Austrália), maka bele fó, nega atu fó, ka kansela vistu sira.

Governu Austrália foin kria lei sira ne'ebé ajuda atu proteje titulár vistu sira (ema ne'ebé iha ona vistu) ne'ebé hetan esplorasau (aproveita ita iha

dalan la justu) iha serbisu fatin. Protesaun foun sira-ne'e mak parte ba programa pilotu hodi hametin protesaun ba sira ne'ebé kesar buat ruma.⁵

Karik ita bele tuir programa pilotu ne'e se ita iha vistu temporáriu ho **lisensa atu serbisu**.

Se ita iha hela vistu temporáriu ne'ebé **la fó lisensa atu serbisu**, Home Affairs sei konsidera ita-nia kazu tuir kazu nia méritu ka detalhe sira.

Se ita mak elijivel ba programa pilotu, Home Affairs sei **la kansela** ita-nia vistu se:

- Ita viola (la tuir) ona kondisaun vistu nian ne'ebé relasiona ho serbisu, no
- Iha relasaun ho violasaun vistu ne'e no asuntu esplorasau iha serbisu-fatin, no
- Ita-nia kazu kumpre kondisaun sira seluk.

Atubele hetan asesu ba protesaun foun ba sira ne'ebé kesar buat ruma, ita tenke:

- Lori ita-nia asuntu esplorasau iha serbisu-fatin ba ajénsia governu nian ne'ebé partisipa ka parte datoluk ne'ebé akreditadu hodi hetan sertifikasaun. Halo ida-ne'e molok notifika Home Affairs⁶
- Esplika relasaun entre asuntu esplorasau iha serbisu-fatin ho violasaun ba kondisaun vistu, no
- Promete atu kumpre ita-nia kondisaun vistu nian iha futuro.

Atu notifika Home Affairs kona-ba esplorasau iha serbisu-fatin, ita bele prenxe formuláriu Strengthening Reporting Protection Request Process form (Hametin prosesu kesar no husu protesaun)⁷

Ha'u-nia direitu iha serbisu-fatin inklui saida de'it?

Iha regra sira iha Austrália kona-ba direitu sira iha serbisu-fatin, hanesan montante mínimu ba saláriu (iha 1 Julu 2024 saláriu mínimu nasonál atuál ba traballadór adultu ne'ebé serbisu tempu-tomak no tempu-parsiál maka \$24.10 kada oras ida), oras másimu ne'ebé bele serbisu no dala hira tenke pauza serbisu atu deskansa iha loron ida laran. Ita bele buka-hetan regra sira-ne'e iha dokumentu oioin hanesan iha akordu koletivu⁸ ka akordu empregu rejistadu (hanesan akordu empreza nian),⁹ ka kontratu empregu nian.

¹ <https://www.fairwork.gov.au/>

² <https://calculate.fairwork.gov.au/findyouraward>

³ <https://www.fairwork.gov.au/tools-and-resources/record-my-hours-app>

⁴ <https://www.fairwork.gov.au/tools-and-resources/other-workplace-relations-help/legal-help>

⁵ <https://immi.homeaffairs.gov.au/visas/working-in-australia/work-rights-and-exploitation/strengthening-reporting-protections-pilot>

⁶ <https://immi.homeaffairs.gov.au/visas/working-in-australia/work-rights-and-exploitation/strengthening-reporting-protections-pilot#content-index-3>

⁷ <https://immi.homeaffairs.gov.au/visas/working-in-australia/work-rights-and-exploitation/strengthening-reporting-protections-pilot/request-process-form>

⁸ <https://www.fairwork.gov.au/employment-conditions/awards>

⁹ <https://www.fairwork.gov.au/employment-conditions/agreements>

Titulár vistu sira iha direitu no protesaun báziku hanesan ho traballadór Australianu sira seluk tuir lei traballu justu sira, Fair Work Act 2009 (Cth).¹⁰

Lei sira-ne'e inklui:

- Saláriu – porezemplu, hahú husi 1 Jullu 2024 saláriu mínimu nasionál atuál kada oras ba adultu ne'ebé serbisu tempu-tomak no tempu-parsiál mak \$24.10 kada oras ida. Baibain, saláriu mínimu sira atualiza tinan-tinan.
- Protesaun atu labele hetan demisaun husi serbisu ('lakon' ka 'PHK') ne'ebé la justu iha situasaun balu.*
- Protesaun husi diskriminasaun (trata aat) kuandu ezerse direitu ruma iha serbisu-fatin – porezemplu, foti lisensa bainhira labele serbisu tanba moras ka kanek, ka halo keixa ka inkéritu (buka-tuir) kona-ba empregu.
- Protesaun husi asédu seksuál no *bullying* (goza maka'as) iha serbisu-fatin.
- Protesaun husi diskriminasaun – ida-ne'e inklui protesaun husi diskriminasaun ilegál tanba idade, defisiénsia, seksu, rasa, orientasaun seksuál, no fiar.

*Se ita hanoin katak ita hetan demisaun la justu ka ilegalmente, ita bele halo reklamasaun ida (kesar) ba Fair Work Commission, maibé tenke halo nune'e iha loron 21 nia laran. Regra no exesaun sira aplika. Ita tenke buka konsellu kona-ba ida-ne'e kedas.¹¹

Importante atu kumpre kondisaun sira husi ita-nia vistu. Se ita iha preokupasaun ruma kona-ba ita-nia kapasidade atu kumpre ita-nia kondisaun vistu nian, tenke diskute ida-ne'e ho ajente migrasaun rejistadu (AMR) ka representante legál ka kontakta Department of Home Affairs.¹²

Maibé, direitu no protesaun lei serbisu-fatin sira aplika ba ita independente ba ita-nia estatutu (situasaun) migrasaun.

Ida-ne'e mak loos, maske mosu situasaun tuirmai kona-ba kontra lei migrasaun (Migration Act), ita:

- Viola ona kondisaun ida husi ita-nia vistu,
- La iha direitu atu serbisu iha Austrália, tuir kondisaun husi ita-nia vistu, ka
- Agora daudaun la iha vistu ida.

Saida mak sinál sira kona-ba esplorasaun iha serbisu-fatin?

Hahalok esplorasaun sira bele inklui situasaun oioin kuandu traballadór ida hetan tratamentu aat iha serbisu-fatin.¹³ Ida-ne'e bele iha forma oioin, hanesan:

- Ameasa atu kansela ita-nia vistu.
- Obriga ita atu serbisu.

- Serbisu oras barak liu.
- Saláriu ne'ebé menus no formasaun ne'ebé empregadór la selu.
- La simu boletin saláriu nian.
- Dedusaun husi saláriu (ko'a saláriu) ne'ebé la justu (hanesan, ba akomodasaun, formasaun, ai-han, ka transporte), eskema depózi ka 'cash-back' sira.¹⁴
- La bele ezerse direitu ruma iha serbisu-fatin, porezemplu, labele foti lisensa ho saláriu, inklui lisensa moras no lisensa ba feriadu anuál, ka superannuation.
- Empregadór foti no rai ita-nia pasaporte.
- Empregadór ka patraun haka'as ita atu serbisu liu fali ita-nia kondisaun vistu ne'ebé espesifika ona.
- Empregadór ka patraun haka'as ita atu selu nanis osan ruma ka halo 'depózi' molok bele komesa serbisu ka knaar ruma.
- Empregadór evita selu impostu hodi selu ita ho cash (osan).
- Klasifikasaun hanesan kontratór independente envezde empregadu.
- Serbisu iha kondisaun ne'ebé la seguru.
- Empregadór fornese akomodasaun ho kualidade ladi'ak, inklui obriga ita atu selu ba akomodasaun ne'e.
- La hetan lisensa atu sai husi serbisu-fatin.
- Empregadór haka'as ita atu la sai membru ba sindikatu ruma.

Esplorasaun iha serbisu-fatin akontese bainhira empregadór la hatene ka la komprende direitu no obrigasaun sira iha serbisu-fatin, no sira la kumpre buat sira-ne'e, tantu la ho intensaun (la ho neon) ka deliberadamente (ho neon).

Oinsá mak ha'u-nia kondisaun vistu sira fó impaktu ba ha'u-nia direitu sira iha serbisu-fatin?

Ita-nia vistu Austrália nian bele inklui kondisaun sira ne'ebé relasiona ho serbisu ne'ebé ita bele ka labele hala'o. Empregadór ida bele haruka, ho meu razoavel, ita atu hala'o, ka la hala'o, atividade sira hodi tuir kondisaun vistu sira-ne'e. Porezemplu, se ita-nia kondisaun vistu nian permite de'it ita atu serbisu iha profisaun ruma, ita-nia empregadór bele haruka ita atu serbisu de'it iha papél ne'e.

Ita-nia karta kona-ba vistu (visa grant letter) sei inklui informasaun kona-ba kondisaun ruma ne'ebé aplika ba ita rasik nia vistu. No mós, ita bele verifika ita-nia detalhe/informasaun vistu nian, inklui ita-nia kondisaun vistu sira, iha pájina internét Visa Entitlement Verification Online: Visa holder enquiry (immi.gov.au) (VEVO)¹⁵ iha Department of Home Affairs nia sítiu internét.

¹⁰ <https://www.legislation.gov.au/C2009A00028/latest/versions>

¹¹ <https://www.fairwork.gov.au/ending-employment/unfair-dismissal>

¹² <https://immi.homeaffairs.gov.au/visas/already-have-a-visa/check-visa-details-and-conditions/see-your-visa-conditions>

¹³ 'Esplorasaun' define husi lei kriminozu subseksaun 271.1A - <https://www.legislation.gov.au/C2004A04868/latest/text/2>

¹⁴ La'ós dedusaun (ko'a osan) hotu-hotu mak la justu.

¹⁵ <https://online.immi.gov.au/evo/firstParty?actionType=query>

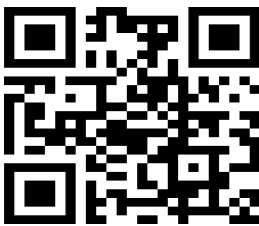
Se ita uza AMR ka profisionál jurídiku ida, sira mós bele fó matadalan kona-ba ita-nia kondisaun vistu nian.

Informasaun seluk tan

Visa holders and migrants - Fair Work Ombudsman¹⁶ iha informasaun ba titulár vistu no migrante sira.

National Employment Standards (NES, Padraun Empregu Nasionál)¹⁷ iha informasaun kona-ba direitu mínimu empregu nian ne'ebé aplika ba maioria traballadór.

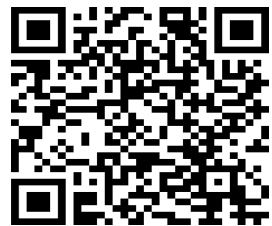
Fair Work Information Statement (FWIS, Deklarasaun Informasaun Serbisu Justu)¹⁸ temi informasaun kona-ba NES no direitu mínimu sira seluk. Empregadór sira tenke fó FWIS ba traballadór foun hotu-hotu.



Fair Work Ombudsman
(Provedór Tráballu Justu)



Fair Work Commission
(Komisaun Tráballu Justu)



Record My Hours
(Rejistu ba ha'u-nia oras serbisu)



Australian Taxation Office
(Eskritóriu Impostu Austrália nian)



Strengthening Reporting Protections
Pilot (Programa pilotu hodi hametin
protesaun ba sira ne'ebé kesar buat
ruma)



Workplace Justice Visa Pilot
(Programa pilotu vistu justisa iha
serbisu-fatin)



Australian Federal Police
(Polisia Federál Austrália)

**Department of Home Affairs hasai dokumentu ida-ne'e ho objetivu fahe ba AMR sira.
Dokumentu ida-ne'e la konstitui forneshimentu konsellu legál ka asisténsia imigrasaun nian husi AMR ida.**

¹⁶ <https://www.fairwork.gov.au/find-help-for/visa-holders-migrants>

¹⁷ <https://www.fairwork.gov.au/employment-conditions/national-employment-standards>

¹⁸ <https://www.fairwork.gov.au/employment-conditions/information-statements/fair-work-information-statement>